

## 耶穌復活主日

讀經一 宗徒大事錄 (Acts) 10:34,37-43

我們在他從死者中復活後，與他同食共飲。

那時候，伯多祿說：「你們都知道：在若翰宣講洗禮以後，從加里肋亞開始，在全猶太所發生的事：天主怎樣以聖神和德能，傳了納匝肋人耶穌，使他巡行各處，施恩行善，治好一切受魔鬼壓制的人，因為天主同他在一起。」耶穌在猶太人地區，及在耶路撒冷所行一切，我們都是見證人。但是，他們卻把耶穌懸在木架上，殺死了。第三天，天主使他復活了，叫他顯現出來，不是給所有百姓，而是給天主所預先揀選的見證人，就是給我們這些、在他從死者中復活後，與他同食共飲的人。」他吩咐我們向百姓講道，指證他就是天主所立：生者與死者的判官。一切先知都為他作證：凡信他的人，賴他的名字，都要獲得罪赦。」

答唱詠 詠 118:1-2, 16-17, 22-23

【答】：這是上主所安排的一天，我們應該為此鼓舞喜歡。(詠 118:24)

領：請你們讚頌上主，因為他是美善寬仁，他的仁慈永遠常存。願以色列家讚美說：他的仁慈永遠常存。【答】

領：上主的右手將我高舉；上主的右手大顯威能。我不至於死，必要生存，並要宣揚上主的工程。

【答】

領：匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石；這是上主的所作所為，在我們眼中，神妙莫測。

【答】

讀經二 格林多人前書 (1 Cor) 5:6-8

你們應把舊酵母除淨，好使你們成為新和的麵團。

弟兄姊妹們：你們豈不知道：少許的酵母，能使整個麵團發酵嗎？你們應把舊酵母除淨，好使你們成為新和的麵團，正如你們原是無酵餅一樣，因為我們的逾越節羔羊基督，已被祭殺，作了犧牲。所以，我們過節，不可用舊酵母，也不可用奸詐和邪惡的酵母，而只可用純潔和真誠的無酵餅。

福音：聖若望福音 (Jn) 20:1-9

一周的第一天，清晨，天還黑的時候，瑪利亞瑪達肋納，來到墳墓那裡，看見石頭已從墓門挪開了。於是，她跑去見西滿伯多祿，及耶穌所愛的那另一個門徒，對他們說：「有人從墳墓中，把主搬走了；我們不知道他們把他放在那裡。」伯多祿便和那另一個門徒出來，到墳墓那裡去。兩人一起跑，但那另一個門徒，比伯多祿跑得快，先來到了墳墓那裡。他俯身看見了放著的殮布，卻沒有進去。跟著他的西滿伯多祿，也來到了，進入了墳墓，看見了放著的殮布，也看見耶穌頭上的那塊汗巾，不同殮布放在一起，而在另一處捲著。先來到墳墓的那個門徒，也進去了，一看見就相信了。這是因為他們還不明白，耶穌必須從死者中復活的那段聖經。

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



## 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

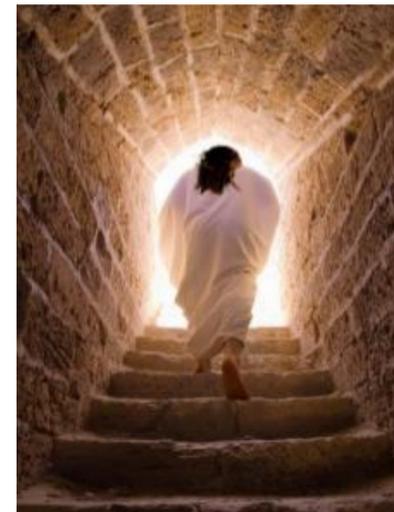
網上直播網址: [https://www.youtube.com/channel/UC9z0\\_dTQDJMi99VNsWbHVMVQ](https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHVMVQ)

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

耶穌復活主日 2020 年 4 月 12 日

April 12<sup>th</sup> 2020 – Easter Sunday



The Resurrection, Matthias Grunewald, ca. 1512-16

*This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad. (Ps 118:24)*

這是上主所安排的一天，  
我們應該為此鼓舞喜歡。

(詠 118 章 24 節)

所有彌撒和團體及各善會的活動暫停，直至另行通知。

All Masses and Other community/groups activities will be suspended until further notice.

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (English/粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂

九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心

耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

慕道班查詢詳情及報名: 請聯絡 盧太 0410 342 890 / 周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名: 請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188

## 神父的話 From the Priest

### 路神父:

今天我寫這幾句話的時候是剛剛參加完我們聖瑪利亞主教座堂電視直播的基督受難紀念，不知道大家的感受是怎麼樣的，我的感受則有受教的感覺。由於疫情幾乎整個世界大部分的教堂聚會都關閉了，國家與國家，城市與城市之間也隔斷了交通，很多的生意也關了門，如果開車走在街道上，尤其是雪梨城空蕩蕩的。整個城市，國家好像被按了暫停鍵而給人的感覺我們已經“死了”，但是，這個死亡內的我們卻還活著，死亡之內蘊藏著生命。

今天的7號台轉播主教座堂的基督受難禮儀的時候，我們看到了整個教堂是空空的，這個空卻是今年的特殊的記號，讓教會，讓每一個基督徒要空虛自己，來瞻仰祂的面容，祂仍然是這個空的中心，也只有我們在空的時候才能悟，用悟的耳朵聽基督的受難史，用悟的眼睛來看十字架，我們的空反而是有，不但有而且滿滿而溢。

當大家看到我分享的這幾句話的時候，已經是復活主日了。“死”過去的生命才能成長，我們有隨著三日慶典與基督同行嗎？我們有“死”去嗎？只有“死”去了才能有活的滋味，就像是當肺炎病毒結束了時候大家的快樂會比以前更加快樂，也會更加珍惜我們的自由，時間，家人，朋友等等我們以前沒有在意的東西。

願復活的主基督降福大家平安，健康，快樂，信德日增，恩寵滿溢。

### 祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for all who have died, particularly those who died from Covid-19: that Christ may welcome them into the eternal light and joy of God's presence.

請為所有亡者祈禱，特別是因為疫症而死亡的。願他們的靈魂早日進入天國與主永享福樂！

Please pray for all who work in healthcare, public safety, and other essential services: that God will protect them and their families as they serve the greater good.

請為所有醫護人員，當值的公僕，和其他為我們的需要而要工作的人祈禱。因他們的無私，求主保守他們和他們的家人。

Please pray that those suffering from addiction may be helped and accompanied.

請為那些因上癮而受苦的人能得到妥善的協助和陪伴而祈禱。

以下是悉尼總主教安東尼·費舍爾(Archbishop Anthony Fisher OP) 所發表關於貝爾樞機在最高法院的判決的聲明(中文翻譯)

澳洲最高法院一致裁定免除貝爾樞機所負的罪名，我對這決定感到欣慰。

貝爾樞機一直堅持清白，高院的決定確認之前對他的定罪是錯誤的。

我感謝眾法官對事實仔細的審查和詳細的判決，闡明了釋放貝爾樞機的原因。對於呈交上訴法院的證據，高院在審理之後，發現當中確實含有令人存疑的地方，所得的結論是無辜者被定罪的可能性很大。樞機得到釋放，我實在感到高興，同時亦希望由過往至今對他的追擊將會止息。

這不單只是一場對貝爾樞機，而且也是對我們的法律制度和現今文化的審核。樞機的申辯促使我們對司法制度，保持對被控者假設無罪的精神，以及對知名人士被指控時獲得的待遇去作出更深入的反思。我承認過往教會在保護兒童方面的失職，導致社會上對教會及其領導人的民憤。我知道只有透過持守的善行，為所有性侵的受害者尋求正義，並實踐最好的方法捍衛弱勢社群，才能帶來治癒及恢復彼此的信任。

為一些人，要面對這次高院的判決是困難的。這樣的案件往往會使性侵受害者的傷痛再次浮現，致使他們感到自己好像也受審判一樣。但是讓任何一個人錯誤地被定罪和受監禁，是不能為受害者伸張正義的。法律程序既然已有結論，在此我祈求並希望所有受到影響的人能夠從而得到一些定斷和解脫。

對於天主教徒 - 不論是平信徒，修道者或是神職人員 - 這也是一段考驗試煉的日子。我祈求你們能保持信德，不致於跌倒，並獲得恩寵和勇毅繼續侍奉天主和祂的子民。

在這裏我聯同樞機一起為所有人祈求，在這個聖週內，願所有被性侵事件，被貝爾樞機受審之案件，以及被新型冠狀病毒所困擾的人，獲得復活節的希望和新生命。

悉尼總主教  
安東尼·費舍爾(Archbishop Anthony Fisher OP)  
07-04-2020

祝大家復活節快樂!

Happy Easter!